

大地文學叢書

戲的唸詞與
詩的朗誦

洪深

大地書屋印行

大地文學叢書

戲的唸詞與詩的朗誦

洪深 著



大地書屋刊

· 會 員 委 輯 編 ·

茅 鄭 郭 葉 洪
盾 振 泳 聖 深
盾 鐸 若 陶

戲 的 吟 詞 與 詩 的 朗 誦

中 華 民 國 三 十 五 年 十 一 月 初 版

版 權 所 有
不 許 翻 印

著 作 者 洪 深

發 行 者 蔣 壽 同

發 行 所 大 地 書 屋

上 海 中 正 東 路
一 四 五 四 號 四 二 一 號 室

序

文學起源於口頭傳誦，故爾古代文學率爲詩歌，富於音樂性，在其本質上實近於動的時間的藝術，而遠於靜的空間的藝術。然自文字發明，文學由口頭傳誦而著諸竹帛，因文學的造型性，於是文學便自起分化，甚至生出文與語之乖離，所謂「文」者愈趨於靜的空間的美，漸與且疏遠而訴諸目。近代文學的小說，是大規模的油畫，更處乎把導源於口頭傳誦的音樂本質完全揚棄了。

然而藝術的進展，依照辯證法的方式，是由兩稱相對的動向在交流着的。動的藝術不斷的在追求靜的美，而靜的藝術也不斷的在追求動的美。例如繪畫是典型的造型美術，然而在我們中國，六朝時代的謝赫，已經把「氣韻生動」列爲六法首位。

近代的西洋書家也蔚起了「破形運動」(Deformation)，也就是要在造型美術中追蹤時間的音樂的美。

中國文學自五四運動以來與世界的潮流打成了一片，「形象化」的要求有意識地被促進着。小說家在追求「典型」的創造，詩人也在高呼「形象」的表現。這是在沿着動的藝術追求靜美的路。但在這兒，須得有適度的辯證的綜合。詩歌過分的追求靜美，會完全流而為散文而宣告詩歌的壽終正寢，也就如造型美術過分的「破形」，會完全失掉它的美的作用一樣。文學在要求「形象化」的另一面。應該還有對於其音樂性的本質的闡發與展揚。近年來詩歌朗誦的運動，我感覺着是應着這種要求而發生的。

戲劇是藝術的綜合，它已經不屬於單純的文學的範圍。但戲劇文學在文學部門中却是最能保持着口頭傳誦的本質。它主要的還是耳的文學。詩劇歌劇須得配樂而唱，可無贅言。即如近代的話劇亦須仗言語的音樂性以訴諸觀眾的感應而傳達意識。讀話劇的劇本與聽話劇的放送所得印象大有不同，同一台詞由有修養的演員唸

出與隨便的朗讀復生懸異，也正道破這個事實。

話劇運動在十年來的中國有驚人的發展，尤其是在最近兩年，因為抗戰的需要，促進了話劇的演出；又因為話劇演出的頻度促進了戲劇文學的發展。一二年來時常聽見的劇本荒的聲浪，現在似乎變而為戲場荒了，朗誦文學的發展也促進了文學向音樂性的回歸，詩歌朗誦的興起，一方面固由於受着音樂勃興的影響，但另一方面又受着話劇勃興的影響，我看是毫無問題的。

中國舊時對於詩歌本來有朗吟的辦法，那是接近於歌，也可以說是無樂譜的自由唱，但那唱法也有一定的規律可等，在專門的音樂家聽來，大約是可以讀得出若干種相當共通的調子出來的。這種朗吟法是疏遠了。新詩的朗誦在大體上接近於舊戲的表白，雖然沒有那樣的誇張，究竟朗誦該得怎樣，是不是也有幾多規律可以尋繹出來，作為大家共循的軌轍，似乎大家都還在找尋的途中。我聽見過好些朋友的朗誦似乎都在全憑自己的天才，或憑一時的感興，而在那兒伸縮自在；同一的詩由不同的人誦出，或由同一的人先後誦出，會是完全不同的情調。這應該是不甚合理

的事。甚至於話劇唸詞，我都感覺着有好多朋友也只是在靠天才和感興。一句話說穿，目前的朗誦和唸詞還沒有十分達到科學化的程度。

朗誦和唸詞都需要有先天的資本——聲音的質和量，這是起碼條件，應該置諸論外，但在這些先天條件之外應該有後天的技巧或方法。尋求這種技巧或方法的活動便是科學化。這些方法和技術如被闡明了出來使大家可以遵行，先天條件充分的人可以增加他的光輝，即使稍不充分也可以補償他的缺陷，詩歌與劇詞的效果便能夠保持着它們一定的準度。這種科學化的工作在我們目前正在感覺着有迫切從事的必要。

洪淺哉兄是中國話劇運動的領導者，話劇運動之有今日，多半是仰仗他的功勞。但他對於話劇之外的一般的文學和藝術都有廣泛的和深刻的了解。他費了兩年多的工夫寫出了這篇內容豐富而有價值的論文——戲的唸詞與詩的朗誦。這正是這一方面的科學化的第一步，而且是極堅實的一步。我曾經聽見過他的重要的演講或許更要算是讀他的原稿的第一個人，我聽了，讀了，深感覺着他用功的辛勤，運思

的周密，他把她豐富的經驗和學術，透澈地融匯了在這兒，由四聲以至於韻律，由發音以至於節奏，於唸與誦之中求其共通，復於共通之中求其變異，新舊兼融，中西共治，條分縷析，反復論證，差不多把應該討論的項目都逐一地予以了負責的解答。這無疑地是淺哉兄六七十種的著述中主要的一種。

言語是有生命的活動，中國的言語已經有了甚遠的歷史在前，而在近年來，更不斷地在和世界的潮流接觸，不斷地在吸收外來的影響而變化着，這變化是非常迅速的，因而用言語爲工具的藝術也不斷地在變化，朗誦唸詞也應該時時在變化。但這變化是循着一定的軌跡而前進，却是毫無可疑。軌跡已由淺哉兄替我們找出了一部分了，他是孜孜不息的人，繼此一定還有更多的發掘與更遠的檢探，使我們得所遵循，而我們也正該努力追隨他去作周密而精詳的實驗與檢討。我們知道了怎麼唸，怎麼誦，固然可以充分發揮既成的詩歌與戲劇的美或其效能，而同時更是促進詩歌與戲劇的進步。儘管是怎麼文雅的劇本，假使唸不成詞，終竟不是良好劇本，儘管是怎樣形態的詩，假使不能成誦，那根本不是好詩。話劇劇本須經過舞台烘爐

的鍛鍊，詩也須得經過朗誦的鍛鍊。就連小說，也不應該完全拋棄了文學的音樂本質。小說如全無詩趣或動的美，便絕對不是文學，我想這也可以斷言的。

淺哉兄要我寫篇序，諱就所見拉雜寫出，還以就正。

郭沫若

【一】

話底四種作用	一
作用，內容，與聲音表現	二
「說」、「唸」、「誦」應有分別	四

【二】

中國字音的困難：四聲陰陽	六
（一）音高、音長、音勢、音調	七
（二）北音無入聲（？）	一
（三）「上」「去」「入」如何分別陰陽	三
字音確準的重要	一七

【三】

氣羣與意羣.....	二〇
------------	----

重讀與強調.....	二一
------------	----

（一）輕聲與變聲.....	二五
---------------	----

（二）話句的聲調.....	二七
---------------	----

吐音的「尺寸」SPEECH-MEASURE.....	二六
----------------------------	----

【四】

自然成節奏.....	四五
------------	----

（一）節奏的界說.....	四六
---------------	----

（二）以節奏「統一化」其餘.....	四六
--------------------	----

節奏的變化.....	四七
------------	----

（一）「轉化」RESOLUTION.....	四九
------------------------	----

（二）頓歇 PAUSE.....	五一
------------------	----

【五】

詩與散文.....	五四
-----------	----

（一）詩的散文化.....	五五
---------------	----

（二）散文的詩化.....	五七
---------------	----

（三）自由詩.....	五九
-------------	----

韻律.....	六二
---------	----

（一）韻律與意羣的衝突.....	六七
------------------	----

（二）押韻與章節.....	七三
---------------	----

節奏與情感.....	七三
------------	----

詩，劇詞，說話.....	七六
--------------	----

【六】

一般的需要：（甲）關於發音.....	七七
--------------------	----

（一）宜用與不宜用的肌筋.....	七七
-------------------	----

（二）放鬆的意義.....	七八
---------------	----

(三)「共鳴」RE ONANCE	七九
(四)吐字清楚的條件	八一
(五)音色與情感	八三
(六)響度與氣流	八三
(七)音底「達行力」CARRYING POWER.....	八四
(乙)關於聲音表現	八五
(一)唱歌與說唸	八五
(二)「短語化」PHRASING.....	八七
(三)必要的變聲	九四
(四)共同的六件事	九六
(1)強調的方法與程度	九六
(2)聲調與心理活動	九九
(3)頓歇非休息	一〇〇

(4) 插註與正文	101
-----------------	-----

(5) 節奏的強調作用	103
-------------------	-----

(6) 適宜的音高與速度	106
--------------------	-----

【七】

詩的朗誦	107
------------	-----

(一) 詩人的人格	108
-----------------	-----

(二) 節奏分明但不機械	108
--------------------	-----

(三) 兩種可能的變化	109
-------------------	-----

戲的唸詞	110
------------	-----

(一) 劇中的人格	110
-----------------	-----

(二) 自然與錯誤的自然	111
--------------------	-----

(三) 做作色音	113
----------------	-----

說話與一般的散文	113
----------------	-----

(一) 朗誦者所覺察的情緒 一

(二) 聲音不悅耳 二

(三) 意識地控制呼吸 三

話底
四種
作用

說話——廣義的，不論爲臨時觸發，隨口說出；或爲吟誦那已經寫成的各體文字或詩詞——必須同時顧到它底四種作用：

(一) 陳述一些事實，一種情況，喚起聽者的注意，促進聽者的思考，影響聽者的見解，這是說明事物；說話底最普通最基本的作用；

(二) 表露發言人底感覺，趣味，主觀，他自己的對於所述事物的態度，甚至意見；這是表示情感，說話底第二種作用；

(三) 用不同的「聲氣」TONE，對於不同的聽者，暗示發言人與聽者間的關係，使得聽者隱隱中覺察那說話人對他是友情的或非友情的，是在恭敬他，

或在侮辱他；這是建立關係，說話的第三種作用；

（四）大凡說話，不會全無緣由；即如閑話談天，或是爲樂趣，或是爲賣弄，亦都是「有所爲而發」；一番說話背後的整個目的，規定了何以陳述的是某些事實，何以表露的是某種情感，何以建立的是某種關係；這是說話的第四種作用：進行企圖，是一切說話的真正原因。

隨便舉一個正常說話的例子，有人向他的朋友講論物價問題，他說起物資如何缺乏，交通如何困難，價格如何不能不高漲，那些僅恃固定薪給以維持生活的人如何感受痛苦；這是「事物」。他言時「未免感慨係之」；因爲他年事已高，無多獵取財物的心力了；這是「情感」。他說這話，希望友人增加對他的同情；無論他對物價問題如何憤慨，他無意得罪聽者；所用聲氣，決不會使聽者難堪，這是「關係」。而他的真正來意，乃向他的朋友借貸五百元；這是「企圖」。

作用，內容，與聲音表現

話底作用，即是話底內容，當然在選字造句時即經決定。所仰仗於聲音表現的，祇是傳達的不誤。而準確地傳達話句的內容，非有適